



**LEGENDE / LEGENDA**

- |  |   |                                   |   |  |   |   |  |   |   |
|--|---|-----------------------------------|---|--|---|---|--|---|---|
| AVTOBAHN<br>AUTOSTRADA                               | HAUPTSTRASSE<br>STRADA PRINCIPALE                 | SONSTIGE STRASSEN<br>ALTRE STRADE | TOURISTISCHE INFORMATIONEN<br>INFORMAZIONI TURISTICHE | MOTORRAD-WERKSTATT<br>ASSISTENZA MOTOCICLI       | NATURSEHENSWÜRDIGKEIT<br>MONUMENTO DELLA NATURA     | SCHUTZHÜTTE<br>RIFUGIO ALPINO                       | ÜBERNACHTUNG<br>ALLOGGIO   | MOTORRADWEG (mit belag)<br>PERCORSO MOTOCICLISTICO (asfaltate)  | Entlang des Vipava-Tales in die Karst-Region<br>Lungo i bordi della Valle del Vipava e sul Carso                    |
| FERNVERKEHRSTRASSE<br>STRADA DI GRANDE COMUNICAZIONE | NEBENSTRASSE<br>STRADA SECONDARIA                 | WALDWEG<br>STRADA FORESTALE       | WÜRDIGKEITSKIRCHE<br>CHIESA MONUMENTALE               | TANKSTELLE - 24/7<br>STAZIONE DI SERVIZIO - 24/7 | KULTURSEHENSWÜRDIGKEIT<br>MONUMENTO DELLA CULTURA   | GASTHAUS<br>TRATTORIA                               | BAUERNHOTOURISMUS<br>AGRITURISMO                                 | MOTORRADWEG (ohne belag)<br>PERCORSO MOTOCICLISTICO (non asfaltate)   | Aus dem Vipava-Tal zur Adria<br>Dalla Valle del Vipava al mare  |
|  | EISENBahn MIT HALTESTELLE<br>FERROVIA CON FERMATA |                                   | SCHLOSS, RUINE<br>CASTELLO, RUDERE                    | CAMPINGPLATZ<br>CAMPEGGIO                        | HOTEL<br>ALBERGO                                    | GASTHAUS MIT ÜBERNACHTUNG<br>TRATTORIA CON ALLOGGIO | AUSFLUGSBAUERNHOF<br>AGRITURISMO SENZA ALLOGGIO                  | VORGESCHLAGENE WEGRICHTUNG<br>DIREZIONE DEL PERCORSO CONSIGLIATA  | Durch die Weinberge des Vipava-Tals<br>Attraverso le colline vinicole della Valle del Vipava                        |
|  |   |                                   | KIRCHE<br>CHIESA                                      | DENKMAL<br>MONUMENTO                             | GASTHAUS MIT ÜBERNACHTUNG<br>TRATTORIA CON ALLOGGIO | AUSFLUGSBAUERNHOF<br>AGRITURISMO SENZA ALLOGGIO     | VORGESCHLAGENE WEGRICHTUNG<br>DIREZIONE DEL PERCORSO CONSIGLIATA | Am Südrand des Trnovo-Hochlands zu Nanos<br>Lungo il margine meridionale della Selva di Trnovo e sul Nanos                                  | Aus dem Vipava-Tal über Trnovo in die Brda-Region<br>Dalla Valle del Vipava attraverso l'altopiano di Trnovo a Brda |
|  |   |                                   | HÖHLE<br>GROTTA                                       |  |   |   |  | Durch die Wälder nach Postojna und zurück ins Vipava-Tal<br>Attraverso i boschi alla zona di Postojna con il ritorno nella Valle del Vipava | Aus dem Vipava-Tal nach Idrija<br>Dalla Valle del Vipava a Idrija   |

**VORGESCHLAGENE MOTORRADTOUREN IM VIPAVA-TAL  
 LE PROPOSTE DEI PERCORSI MOTOCICLISTICI LUNGO LA VALLE DEL VIPAVA**

Durch die Weinberge des Vipava-Tals  
Attraverso le colline vinicole della Valle del Vipava

Am Südrand des Trnovo-Hochlands zu Nanos  
Lungo il margine meridionale della Selva di Trnovo e sul Nanos

Durch die Wälder nach Postojna und zurück ins Vipava-Tal  
Attraverso i boschi alla zona di Postojna con il ritorno nella Valle del Vipava

Entlang des Vipava-Tales in die Karst-Region  
Lungo i bordi della Valle del Vipava e sul Carso

Aus dem Vipava-Tal zur Adria  
Dalla Valle del Vipava al mare

Aus dem Vipava-Tal über Trnovo in die Brda-Region  
Dalla Valle del Vipava attraverso l'altopiano di Trnovo a Brda

Aus dem Vipava-Tal nach Idrija  
Dalla Valle del Vipava a Idrija

# VIPAVA-TAL LA VALLE DEL VIPAVA

## Willkommen im aktiven und grünen Vipava-Tal!

Fühlen Sie das grüne Herz Sloweniens. Das erste, was einem vom Motorrad auffällt, sind die auf den Hügeln angelegten Rebanlagen und Obstgärten. Romantische Schlösser und Dörfer liegen auf den imposantesten Aussichtsflächen. Die Windfächer und Hausfassaden sind aus gutem Grund nach Süden ausgerichtet, denn durch das Vipava-Tal weht der charakteristisch böige Burja-Wind: die beste natürliche Klimaanlage im Land. Erleben Sie Frische und Andersartigkeit das ganze Jahr über!

### Benvenuti nella Valle del Vipava ricca di verde e di attività!

Assapora il cuore verde della Slovenia. La prima cosa che noterete in moto saranno i vigneti e i frutteti che si estendono tra le verdi colline. In mezzo ai pittoreschi panorami spuntano romantici palazzetti e piccoli villaggi che si crogiolano al sole. Gli alberi e i prospetti delle case si affacciano verso il sud, in quanto la Valle del Vipava possiede il miglior condizionatore d'aria naturale in Slovenia. Si tratta del vento di bora che caratterizza il tutto. Vivete la freschezza e la diversità durante tutto l'anno!

### Einzigartig anders. Das ganze Jahr über.

Der Burja-Wind vertreibt die Wolken und reinigt die Luft. Wirkt belebend auf den Menschen und trocknet den köstlichen Schinken. Sonnenverweht: 2100 Sonnenstunden im Jahr – Landesrekord. Vipava-Fluss: der einzige Fluss Europas mit einer malerischen deltaförmigen Quelle. Vegetationszeit: zwei Monate länger als im Binnenland, daher bleiben Pflanzen länger grün. Vipavski Kríž und Goče: urige Steinhäuser und Gassen. Zwei Perlen des slowenischen Kulturerbes. Von der Kakifrukt bis zum Edelweiß: nur einen Katzensprung entfernt. Die Mediterrane Flora und die Bergwelt sind zum Greifen nah.



### DIVERSA. TUTTO L'ANNO.

Il vento di bora: spazza via le nuvole e pulisce l'aria. Rinfresca le persone e consente la stagionatura del delizioso prosciutto crudo. Il sole amabile: splende per 2100 ore all'anno, superando di gran lunga la media nazionale slovena. Il fiume Vipava: l'unico in Europa a vantare 7 sorgenti e un delta pittoresco. Il periodo vegetativo: di ben due mesi più lungo del solito. Tutto cresce e verdeggia più a lungo rispetto ad altre parti. Vipavski Kríž e Goče: il romanticismo delle case in pietra e dei vicoli. Le perle del patrimonio culturale sloveno. Dal cachi allo Stella alpina: nel minor tempo. Il Mediterraneo a un passo dal mondo alpino.

### Aktiv. Das ganze Jahr über.

Das Vipava-Tal ist einzigartig anders – wie geschaffen für Motorradfahrer und Aktivsinnige. Das Bergauf und Bergab der sanften Hügel und Berge wie Nanos und Gora lässt niemanden kalt! Anstatt Motorrad kann man auch andere Sportrequisite wählen. Das Vipava-Tal besticht durch eine Fülle von Wander- und Radwegen, kristallklaren Angelgewässern, hervorragenden Startplätzen für Gleitschirmflieger und hübschen Kletterrouten.



### Attiva. Tutto l'anno.

Qui è tutto diverso perché la natura è fatta per quelli che amano la moto e la vita attiva. Di sicuro potrete godervi le salite e le discese dalle colline della Valle del Vipava, dal Gora e dal Nanos! A volte potete sostituire la moto con qualche altro attrezzo sportivo. La Valle del Vipava offre numerosi sentieri escursionistici e ciclistici, acqua cristallina adatta alla pesca, straordinari luoghi di decollo per paracadutisti e bellissime aree di arrampicata.



### GRÜN. DAS GANZE JAHR ÜBER.

Wanderungen zwischen den Vipava-Hügeln  
• Folgen Sie den Markierungen für die Vipava-Weinstraße und kehren Sie bei den Weinhöfen im Tal ein.  
• In einigen Schlössern im Vipava-Tal, zum Beispiel Zemono, serviert man gehobene Küche und Spitzenweine mit Betonung auf frischen lokalen Zutaten. Empfohlen von Feinschmeckern von nah und fern.  
• Einige Bauernhöfe haben bereits seit Maria Theresias Zeiten das Privileg, acht Tage im Jahr Buschenschenken auszuüben und Gäste mit hausgemachten Fleischprodukten, Käse und Wein zu bewirten. Lokal nennt man sie Osmizice (osmice).

### VERDE. TUTTO L'ANNO.

A spasso tra le colline della Valle del Vipava  
• Seguite le insegne per la Strada del vino della Valle del Vipava e visitate le tenute vinicole locali.  
• In alcuni palazzi della Valle del Vipava, come Zemono, hanno sviluppato l'eccellente offerta enogastronomica che pone l'accento sugli ingredienti freschi locali e viene elogiata dai buongustai vicini e lontani.  
• Sin dai tempi dell'imperatrice austro-ungarica Maria Teresa, alcune delle proprietà agricole della valle del Vipava avevano il permesso di offrire e vendere ai passanti i propri prodotti di carne, i formaggi e il vino, ma solo per un periodo di otto giorni all'anno. Da qui il termine osmizza.



### BERAUSCHEND. DAS GANZE JAHR ÜBER.

Die beste Jause für Motorradfahrer  
Gönnen Sie sich köstliche Schinkenscheiben und hausgemachten Käse. Ein kleiner Gaumenkitzel vor der herzhafthen mit Bohnen und Kartoffeln verfeinerten Eintopfspezialität aus Rüben- oder Sauerkraut – der Jota aus dem Vipava-Tal.  
Autocthone Weine und sonstiger edler Tropfen  
In den Gläsern der autocthonen Sorten Pinela und Zelen fließt das edle Erbe der Vipava-Weinregion.  
Der Fachautor Matija Vertovec hat bereits im 19. Jh. in seinem Buch „Vinoreja“ (dt. Weinbau) fast 30 Weinsorten aus dem Tal beschrieben.  
Bier und Wasser als Durstlöcher  
In den lokalen Mikrobrauereien wird das beste Bier im Land gebraut. Das Geheimnis des guten Geschmacks steckt im reinen Trinkwasser aus dem Hubelj-Fluss in Ajdovščina.

### GUSTOSA. TUTTO L'ANNO.

Il migliore spuntino motociclistico  
Premiatevi con il delizioso prosciutto crudo e formaggi caserecci. Questa è un'ottima introduzione alla Jota della Valle del Vipava, zuppa fatta di crauti o rape macerate nelle vinarie, fagioli e patate.  
Vini autoctoni e nobili  
Nei bicchieri di vino delle varietà autoctone pinela e zelen scolorisce un'energia nobile della vinicola Valle del Vipava.  
Il grande scrittore Matija Vertovec, originario della Valle del Vipava, già nel XIX secolo descrisse nel suo libro Vinoreja (Viticoltura) oltre 30 varietà vinicole della Valle del Vipava.  
Birra e acqua per la sete  
Nei micro birrifici locali fanno le migliori birre della Slovenia. Il segreto del buon sapore è anche nell'acqua potabile pulita proveniente dal fiume Hubelj ad Ajdovščina.



### TRADITIONELLE EVENTS

- > Festival 360° Vipava-Tal (April)
- > Die Geschmacke aus dem Vipava-Tal, Wein- und Gastronomiefestival (Mai)
- > Motorabenteurer (Mai)
- > Wajdušna Obstacle Trail Run - wotr (September)
- > Vipava-Weinlese (September)
- > Wanderung auf den Spuren von Matija Vertovec (November)
- > Weinkeller im Vipava-Tal (November und Dezember)

### EVENTI TRADIZIONALI

- > Festival 360° Valle del Vipava (aprile)
- > I sapori della Valle del Vipava, festival del vino e della gastronomia (maggio)
- > L'avventura moto-turistica (maggio)
- > Wajdušna Obstacle Trail Run - WOTR (settembre)
- > La vendemmia di Vipava (settembre)
- > Sulle orme di Matija Vertovec (novembre)
- > Le cantine della Valle del Vipava (novembre e dicembre)

# VORGESCHLAGENE MOTORRADTOUREN IM VIPAVA-TAL LE PROPOSTE DEI PERCORSI MOTOCICLISTICI LUNGO LA VALLE DEL VIPAVA



## 1 Durch die Weinberge des Vipava-Tals Attraverso le colline vinicole della Valle del Vipava

Ajdovščina - Zemono - Vipava - Podnanos - Orehovica - Vrabče - Štjak (521 m) - Večkoti - Čehovini - Trebižani - Erzelj - Planina - Vrtočve - Velike Žablje - Male Žablje - Vipavski Kríž - Cesta - Lokavec - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 55 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 1h 30 min



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Landgut Zemono / Palazzo Zemono
- ★ Dörfer an der Vipava-Weinstraße / Villaggi lungo la Strada del Vino della Valle del Vipava
- ★ Vipavski Kríž – mittelalterliche Kulturperle / Vipavski Kríž – la gemma culturale medievale

## 2 Am Südrand des Trnovo-Hochlands zu Nanos Lungo il margine meridionale della Selva di Trnovo e sul Nanos

Ajdovščina - Lokavec - Predmeja - Koča Antona Bavčerja na Čavnu (1242 m) - Predmeja - Otlica - Kovk - Sinji vrh (1002 m) - Col - Vrhpolje - Vipava - Podnanos - Sanabor - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 91 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto + 15 km Schotter / macadam
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 3h



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Quelle des Hubelj-Flusses / sorgente del Hubelj
- ★ ausblickreiches Gebirge Čaven / cime panoramiche della catena del Čaven
- ★ Otlica-Fenster / Finestra naturale di Otlica
- ★ Vipava (Quelle des Vipava-Flusses, Schloss Lanthier) / Vipava (le sorgenti del fiume Vipava, Palazzo Lanthier)
- ★ Nanos-Hochebene / l'altopiano carsico del Nanos

## 3 Durch die Wälder nach Postojna und zurück ins Vipava-Tal Attraverso i boschi alla zona di Postojna con il ritorno nella Valle del Vipava

Ajdovščina - Col - Podkraj - Hrušica (860 m) - Bukovje - Predjama (520 m) - Bukovje - Landol - Razdrto - Podnanos - Vipava - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 62 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto + 7 km Schotter / macadam
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 2h



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Archäologischer Park Ad Pirum Hrušica / Parco archeologico Ad Pirum Hrušica
- ★ Höhlenburg Predjamski grad / Castello di Predjama
- ★ Vipava (Quelle des Vipava-Flusses, Schloss Lanthier) / Vipava (le sorgenti del fiume Vipava, Palazzo Lanthier)
- ★ Landgut Zemono / Palazzo Zemono

## 4 Entlang des Vipava-Tales in die Karst-Region Lungo i bordi della Valle del Vipava e sul Carso

Ajdovščina - Vipava - Manče - Kodreti - Spodnja Branica - Branik - Potok - Temnica - Trstelj (610 m) - Renče - Miren - Cerje (343 m) - Opatje selo - Sela na Krasu - Vojščica - Ivanji grad - Kobjeglava - Stanjel - Branik - Preserje - Potoče - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 119 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto + 2 km Schotter / macadam
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 3h



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Burg Rihemberk / castello di Rihemberk
- ★ Burg Miren / castello di Miren
- ★ Gedenkstätte für die Verteidiger des slowenischen Territoriums in Cerje / monumento ai difensori della terra slovena a Cerje
- ★ Stanjel – malerisches Karstdorf / Stanjel – pittoresco villaggio carsico
- ★ Vipavski Kríž – mittelalterliche Kulturperle / Vipavski Kríž – la gemma culturale medievale

## 5 Aus dem Vipava-Tal zur Adria Dalla Valle del Vipava al mare

Ajdovščina - Cesta - Vipavski Kríž - Potoče - Brje - Branik - Komen (290 m) - Gorjansko - Sesljan-Porto Piccolo (Italien) - Devin (Italien) - Štivan (Italien) - Jamlje (Italien) - Brestovica - Gorjansko - Dutovlje - Tomaj - Kopriva - Kobdilj - Stanjel - Goče - Manče - Vipava - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 109 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 3h



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Vipavski Kríž – mittelalterliche Kulturperle / Vipavski Kríž – la gemma culturale medievale
- ★ Burg Rihemberk / castello di Rihemberk
- ★ Sistiana (Porto Piccolo) / Sistiana (Porto Piccolo)
- ★ Burg Duino / castello di Duino
- ★ Quelle des Timava-Flusses / sorgente del fiume Timavo
- ★ Stanjel – malerisches Karstdorf / Stanjel – pittoresco villaggio carsico
- ★ Goče – denkmalgeschütztes Dorf / Goče – villaggio considerato un patrimonio culturale protetto

## 6 Aus dem Vipava-Tal über Trnovo in die Brda-Region Dalla Valle del Vipava attraverso l'Altopiano di Trnovo a Brda

Ajdovščina - Cesta - Vipavski Kríž - Selo - Črničve - Akumulacijsko jezero Vogrčček - Šempas - Ajševica - Kromberk - Ravnica - Skozno - Trnovo - Lokve (947 m) - Čepovan - Grgar - Sveta Gora (681 m) - Solkan - Plave - Vrhovlje - Koča na Sabotinu (560 m) - Gonjače - Podsabotin - Solkan - Nova Gorica - Šempeter pri Gorici - Dornberk - Selo - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 144 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto + 4 km Schotter / macadam
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 3h 30 min



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Vipavski Kríž – mittelalterliche Kulturperle / Vipavski Kríž – la gemma culturale medievale
- ★ Burg Kromberk / castello di Kromberk
- ★ Pilgerstätte Sveta Gora / centro di pellegrinaggio di Sveta Gora
- ★ Brücke von Solkan / ponte di Solkan
- ★ Sabotin – Park des Friedens / Sabotin – Parco della Pace
- ★ Aussichtsturm Gonjače / Torre panoramica di Gonjače
- ★ Nova Gorica (Kloster von Kostanjevica) / Nova Gorica (monastero di Kostanjevica)

## 7 Aus dem Vipava-Tal nach Idrija Dalla Valle del Vipava a Idrija

Ajdovščina - Col - Podkraj - Hrušica (860 m) - Kalce - Godovič - Idrijska Bela - Idrija (325 m) - Žiri (492 m) - Medvedje Brdo (806 m) - Godovič - Črni Vrh (683 m) - Col - Ajdovščina

- > Entfernung / Distanza: 120 km
- > Start und Ziel / Start e fine: Ajdovščina (106 m)
- > Belag / Superficie: Asphalt / asfalto
- > Fahrzeit ohne Pause / Tempo di guida senza soste: 3h



### Sehenswürdigkeiten / Punti di interesse

- ★ Ajdovščina (römische Festung) / Ajdovščina (fortificazione romana)
- ★ Archäologischer Park Ad Pirum Hrušica / Parco archeologico Ad Pirum Hrušica
- ★ Idrija (Antonius-Stollen) / Idrija (galleria "Antonijev rov")
- ★ der Karstsee Divje jezero / Divje jezero ("Lago selvaggio")

Motorradkarte / Mappa motociclistica 1:80 000  
MIT DEM MOTORRAD DURCH DAS VIPAVA-TAL / LA VALLE DEL VIPAVA IN MOTO

Verleger / Editore: Občina Ajdovščina, 2018  
Inhalt / Contenuto: TIC Ajdovščina, Moto Klub Q Vetrj Wajdušna  
Fotos / Fotografie: Robert Ferjančič, Gregor Marjan Plutar, TIC Ajdovščina  
Geographische Karte und technische Durchführung / Mappa e realizzazione tecnica: Kartografija d.o.o. Ljubljana  
Auflage / Tiratura: 10.000  
Jeder Motorradfahrer führt auf den vorgeschlagenen Touren auf eigene Verantwortung. Wir übernehmen keine Haftung für den Zustand der Wege vor Ort. Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung, Vertrieb, Bearbeitung, Kopieren, Druck oder elektronische Speicherung sind ohne Genehmigung des Verlegers und Kartografija d.o.o. nicht gestattet. Ciascun partecipante prende i percorsi proposti sotto la propria responsabilità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per lo stato attuale dei sentieri nella natura. Tutti i diritti riservati. È vietato riprodurre, distribuire, adattare, copiare, stampare o salvare in forma elettronica senza il permesso dell'editore e dell'azienda Kartografija d.o.o.



Vipavska dolina  
Aktiv. Das ganze Jahr über.  
Attiva. Tutto l'anno.  
www.vipavskadolina.si



## Mit dem Motorrad durch das Vipava-Tal La Valle del Vipava in moto



MOTORRADKARTE | MAPPA MOTOCICLISTICA | 1:80 000



© KARTOGRAFIJA

- Informazioni Informazioni
- Straßennetz Rete stradale
- Übernachtung Alloggi
- Motorradwege Percorsi motociclistici
- Tankstellen Stazione di servizio
- Restaurants Ristoranti



www.vipavskadolina.si

